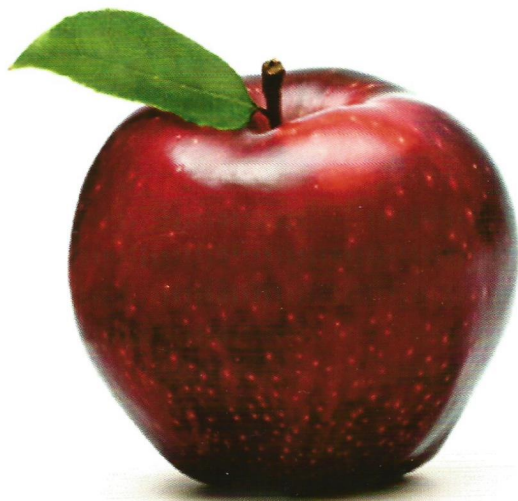


UKLIZENO!

by Sarah Ruhl

magická komedie
podle originálu
THE CLEAN HOUSE
upravil Jan Švorc
režie Jan Novák



premiéra 26. a 27. října 2012
v divadle Na Kovárně v Poděbradech

Sarah Ruhl, Jan Švorc – UKLIZENO!

PŘEKLAD – Miroslava Mireková

ÚPRAVA – Jan Švorc

SCÉNA – Jan Novák

ARCHITEKT – Ing. arch. Jan Pavlíček

HUDBA – Almir Sater a Vojtaano

VÝPRAVA – Petr Svoboda

SVĚTELNÉ ŘEŠENÍ – Martin Kočí

ZVUKOVÝ MIX – Vojtěch Závěský

KOSTÝMY – Grand Store

PRODUKCE – Martina Sedmidubská, Milan Hercik

SVĚTLA – Martin Plaček

ZVUK – Martin Kočí

VIDEO – Jiří Vetešník www.pampam.cz

TECHNICKÁ SPOLUPRÁCE – Gabriela Lebedová, Kateřina Vaněčková,
Petr Svoboda, Martin Plaček,
Martin Kočí, Jiří Folprecht

DRAMATURGIE A REŽIE – Jan Novák

Nositele autorských práv k dílu zastupuje Dilia, divadelní, literární,
audiovizuální agentura.

OSOBY A OBSAZENÍ



Lane – Kateřina Urbánková

Matilde – Martina Sedmidubská

Virginie – Jana Puldová

Ana – Květa Píšová

Charles – Jaroslav Brendl





Sarah Ruhl

*1974

Jedna z nejoceňovanějších dramatiček současnosti původně toužila být básnířkou, studovala na Brown University u Paula Vogela. Lásky k poezii jí zůstala vlastní i když nakonec utekla k dramatu na Pembroke College v Oxfordu. Její hra *The Clean House* jí do slova katapultovala na vrchol současné dramatické tvorby. Hraje se na Broadway v divadle Lyceum, v Arena Stage ve Washingtonu, na Oregon Shakespeare festivalu a jinde. Nejuznávanější divadelní kritici v Americe

a Anglii nešetří chválou a Sarah začíná sbírat jednu cenu za druhou...

Susan Smith Blackburn – nejlepší hra za *The Clean House* v roce 2004

Finalistka na Pulitzerovu cenu za drama *The Clean House* v roce 2004

hra roku na MacArthur Fellowship v roce 2006 za hru *Demeter in the City*

Finalistka na Pulitzerovu cenu za drama *Next Room* v roce 2010

TONY AWARDS for best play za *Next Room* v roce 2010

Její hry jsou něco zcela mimořádného, Ruhl hledá humor v těch nejčernějších místech našeho života a naší duše. Je až neuvěřitelné, že považuje svoje hry za komedie. Stejně jako velikáni světové divadelní literatury – Moliere, Shakespeare, Čechov se Ruhl dotýká samotné podstaty divadelnosti. Její imaginace a poetická výstavba dramatu je dech beroucí podívaná... Nevíte proč se smějete, nevíte proč pláčete, ale víte, že přijdete znova...

zatím napsala:

Melancholy Play (2001)

Virtual Meditations (2002)

Passion Play (2003 and 2004)

Eurydice (2003)

Orlando (2003)

A Cowboy Song (2003)

The Clean House (2004)

Demeter in the City (2006)

Dead Man's Cell Phone (2007)

In the Next Room (or The Vibrator Play) (2009)

Stage Kiss (2011)

Jan Novák

*1986

Asi před rokem mi Martina Sedmidubská poslala text hry The Clean House s jednoduchou ale podstatnou otázkou: „Nechtěl bys to dělat?”

Když mám číst něco, co bych eventuálně potom zkoušel, vypnu telefon, uvařím velký hrnek kafe a nikým a ničím nerušen se pomalu ponořím do fantazie autora. Protože vyhledávám současnou divadelní literaturu, dostaly se mi pod oči hry ruské, polské, francouzské, slovenské, americké, německé, bulharské či rumunské.

Pravda je taková, že dobrou polovinu z nich jsem nepochopil a druhou považuji za blábol, a proto bývá někdy nadlidským výkonem takovou, s prominutím, ptákovinu vůbec dočíst. V případě The Clean House – nejen že jsem text přečetl jedním dechem, ale představte si, té kávy jsem se ani nedotkl.

Je nesmírně těžké definovat v čem je Ruhl naprosto mimořádná autorka. Je to její poetický způsob vyjadřování? Je to až neuvěřitelná lehkost se kterou nám líčí příběhy, které svojí strukturou ne náhodou připomínají řecké tragédie? Je to nikdy nekončící až naivní snaha za vším hledat aspoň trochu humoru? Jsou to její postavy, které nám nebezpečně připomínají nás samotné? Nebo je to její imaginace a fantazie, díky které se pouhé jablko stává čímsi daleko hlubším a významnějším než pouhým jablkem? Možná je to tím, že přes všechny ty podtexty, významy, magický realizmus, filozofická témata, i přes poetickou formu, jde autorce o srozumitelnost a sdělnost příběhu.

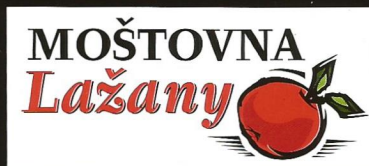
Když máte režirovat tak dobrý text, je to na jednu stranu příjemné, máte se o co opřít a hlavně můžete tomu textu bezmezně věřit, na druhou stranu pocit zodpovědnosti je nesnesitelný. Vlastně až dnes si uvědomuji, do jak náročné komedie jsme se to pustili. Ale nebojím se, protože ze zkoušek vím, že všichni zúčastnění do toho dali nejen maximum úsilí, ale taky každý jeden z nich, i nemalý kus sebe sama.

Děkuji DSJ za odvahu, se kterou mi dali zelenou, za vstřícnost, zázemí, technickou a finanční podporu. Děkuji VŠEM ostatním, bylo to pro mě jedno z nejkrásnějších zkoušení v životě.

h. n.



Děkujeme našim sponzorům za možnost zahrát vám UKLIZENO!



Vodovody a kanalizace Nymburk, a.s.